

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 settembre 2010, n. 299.

Delega di rappresentanza nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni del codice della strada. pag. 4837

Arrêté n° 318 du 22 septembre 2010,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 4837

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2010, n. 4421.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 299 du 16 septembre 2010,

portant délégation de représentation lors des jugements sur opposition relatifs aux procès-verbaux de constatation d'infractions au code de la route. page 4837

Decreto 22 settembre 2010, n. 318.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel comune di ISSOGNE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 4837

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4421 du 29 septembre 2010,

portant approbation de l'avis public relatif aux nomina-

in scadenza nel 1° semestre 2011, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11. pag. 4838

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 16 settembre 2010, n. 4274.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 2137 del 12 maggio 2006, avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla “SAVDA – autoservizi Valle d’Aosta Spa” per il servizio di trasporto viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente» a seguito dismissione mezzo.

pag. 4851

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA E DEL
CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 2024 du 23 juillet 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO en qualité de président et de MM. Luigi D’AQUINO et Tiziana TUFO en qualité de membres, représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l’Office régional du tourisme, pour un triennat.

page 4852

Délibération n° 2094 du 30 juillet 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio PICA en qualité de vice-président du Conseil d’administration, représentant de la Région, au sein de l’Agence régionale pour le logement, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

page 4852

Délibération n° 2369 du 3 septembre 2010,

portant nomination, aux termes de la l.r. n° 11/1997, de M. Giuseppe DE RITA en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d’administration de « Fondazione centro internazionale su diritto, società ed economia », en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

page 4853

Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2494.

Approvazione, ai sensi dell’art. 54, comma 6, della L.R. 11/1998, della modifica all’articolo 68 del Regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 96 del 17 dicembre 2009.

pag. 4853

tions expirant au cours du 1^{er} semestre 2011, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997. page 4838

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 4274 du 16 septembre 2010,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l’acte du dirigeant n° 2137 du 12 mai 2006 portant délivrance de l’autorisation d’exercer l’activité de location d’autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à « SAVDA – Autoservizi Valle d’Aosta SpA », du fait de la cessation d’utilisation d’un véhicule.

page 4851

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT ET
DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 23 luglio 2010, n. 2024.

Nomina, per un triennio, dei rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell’Ufficio regionale del turismo e precisamente, del Sig. Claudio BENZO in qualità di presidente e dei Sigg. Luigi D’AQUINO e Tiziana TUFO in qualità di membri, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

page. 4852

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2094.

Nomina del Sig. Claudio PICA quale rappresentante della Regione, con funzioni di vice-presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell’Agenzia regionale edilizia residenziale, in sostituzione del vice-presidente dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

page. 4852

Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2369.

Nomina del Sig. Giuseppe DE RITA quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione Fondazione Centro internazionale su diritto, società ed economia, in sostituzione di un consigliere dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

page. 4853

Délibération n° 2494 du 17 septembre 2010,

portant approbation, au sens du sixième alinéa de l’art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l’art. 68 du règlement de la construction adoptée par la délibération du Conseil communal n° 96 du 17 décembre 2009.

page 4853

Délibération n° 2504 du 23 septembre 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado BINEL en qualité de président du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

page 4856

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2521.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 «Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7».

pag. 4856

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2522.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge Regionale 4 agosto 2010, n. 32 «Istituzione della fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro».

pag. 4858

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2524.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

pag. 4860

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2525.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del rinnovo del C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritto il 12.02.2010 e il 15.07.2010 (personale dirigente dell'area I e V, quadrienni normativi 2006-2009, bienni economici 2006-2007 e 2008-2009) e per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale dall'01.04.2010. Ai sensi dell'art. 9 comma 17, L. 30.07.2010, n. 122.

pag. 4862

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2526.

Variazione al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3702 del 18 dicembre 2009 in applicazione dei C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritti il 12.02.2010 e il 15.07.2010 relativi al personale dirigente dell'area I e dell'area V per i quadrienni normativi 2006-2009 ed i bienni economici 2006-2007 e 2008-2009 per l'erogazione della retribuzione di posizione e di risultato per l'anno 2010.

pag. 4865

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2539.

Approvazione della scheda azione, della bozza di avviso

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2504.

Nomina, per un quinquennio, del Sig. Corrado BINEL quale presidente del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont-Avic, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 4856

Délibération n° 2521 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).

page 4856

Délibération n° 2522 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 4 août 2010 (Institution de la Fondation de la Région autonome Vallée d'Aoste pour la recherche sur le cancer).

page 4858

Délibération n° 2524 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, dans le cadre d'unités prévisionnelles diverses, du fait de l'application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 4860

Délibération n° 2525 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de l'indemnité de vacance contractuelle à compter du 1^{er} avril 2010, au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

page 4862

Délibération n° 2526 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget de gestion 2010/2012 de la Région visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de la prime de responsabilité et du salaire de résultat au titre de 2010.

page 4865

Délibération n° 2539 du 23 septembre 2010,

portant approbation de la fiche action et de l'ébauche de

pubblico per il finanziamento, nell'ambito del POR FESR 2007/13, di audit energetici, su edifici di proprietà degli enti locali, finalizzati alla promozione di interventi di efficienza energetica e di utilizzo delle fonti di energia rinnovabili e della bozza di convenzione tra la Regione e Finaosta S.p.A. impegno di spesa.

pag. 4868

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2556.

Approvazione dei criteri applicativi della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3, recante – «Disciplina degli aiuti regionali in materia di foreste».

pag. 4869

Délibération n° 2580 du 23 septembre 2010,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Marco RICCARDI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du « Fondo speciale per il volontariato », pour une période de deux ans.

page 4870

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ALLEIN. Decreto 27 settembre 2010, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di realizzazione di due piazzali nelle frazioni di Chavéroulaz e La Condemine nel comune di ALLEIN.

pag. 4870

Comune di DONNAS. Decreto 28 settembre 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili sui quali è posta la strada interna di Via Clapey.

pag. 4873

Comune di LA THUILE. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. concernente la classificazione degli edifici posti nelle zone A del P.R.G.C. per l'applicazione della L.R. 24/2009 (Piano Casa).

pag. 4876

Comune di OLLOMONT. Deliberazione del 29 settembre 2010, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 13 comma 4 della L.R. n. 11/1998 s.m.i. inerente agli interventi di sistemazione della viabilità in località Barliard e Clapey.

pag. 4877

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 settembre 2010, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in

l'appel à candidatures en vue du financement, dans le cadre du POR FEDER 2007/2013, d'audits énergétiques des bâtiments propriété des collectivités locales en vue de la promotion de mesures d'efficience énergétique et d'utilisation des sources d'énergie renouvelable, ainsi que de l'ébauche de la convention entre la Région et « Finaosta SpA », et engagement de la dépense y afférente.

page 4868

Délibération n° 2556 du 23 septembre 2010,

portant approbation des critères d'application de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 (Réglementation des aides régionales en matière de forêts).

page 4869

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2580.

Designazione, per un biennio, del Sig. Marco RICCARDI quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

page 4870

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 27 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de deux parkings aux hameaux de Chavéroulaz et de La Condemine, dans la commune d'ALLEIN.

page 4870

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 28 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le tracé de la route interne dénommée Rue Clapey.

page 4873

Commune de LA THUILE. Délibération n° 45 du 31 août 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles situés dans les zones A, en application de la LR n° 24/2009 (Piano casa).

page 4876

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 23 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC aux termes du quatrième alinéa de l'art. 13 de la Loi Régionale 11/1998 s.m.i. relative au réaménagement de la voirie à Barliard et Clapey.

page 4877

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 24 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des

adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.
pag. 4878

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di AOSTA.

Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore di Polizia Municipale (categoria C – posizione C2).
pag. 4879

Comune di AOSTA.

Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati nel profilo di coadiutore (categoria B – posizione B2).
pag. 4880

Comune di AYAS.

Estratto bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore – istruttore tecnico – (categoria C – Posizione economica C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).
pag. 4881

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Vicesegretario da assegnare al Servizio segreteria-personale, categoria D, posizione D, a 36 ore settimanali.
pag. 4883

Consorzio Regionale Pesca – Valle d'Aosta.

Estratto del bando per l'espletamento di una prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di un operatore specializzato (categoria B – posizione B2) nel profilo di coadiutore, nell'ambito dell'organico del Consorzio Regionale Pesca – Valle d'Aosta, ai sensi del comma 4/bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989 e successive modificazioni.
pag. 4884

Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di collaboratore (categoria C, posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo – contabile.
pag. 4885

Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami, per la

bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.
page 4878

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur de la police locale (catégorie C – position C2).
page 4879

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – agents de bureau (catégorie B – position B2).
page 4880

Commune de AYAS.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 – Aire technique.
page 4881

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un secrétaire adjoint préposé au Bureau secrétariat et ressources humaines, catégorie D, position D, sous contrat à plein temps.
page 4883

Consortium régional de la pêche.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans maximum), d'un opérateur spécialisé – agent de bureau (catégorie B – position B2), dans le cadre de l'organigramme du Consortium régional de la pêche, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 68/1989 modifiée.
page 4884

Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur – assistant administratif et comptable (catégorie C – position C2).
page 4885

Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour

nomina a n. 1 posto di bibliotecario (categoria D, posizione D) – tempo indeterminato, full time – da assegnare alla biblioteca di Ateneo.

pag. 4887

le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, d'un bibliothécaire (catégorie D, position D) à affecter à la Bibliothèque de l'Université.

page 4887

BANDI E AVVISI DI GARA

Vallée d'Aoste Structure S.a.r.l. – Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, n. 28 – 11100 AOSTA – Tel. +390165.305529 – Telefax +390165.305530.

Seconda asta pubblica per la vendita di un Lotto di area edificabile, a consorzi e società consortili sito nella zona D2 dell'area industriale «Cogne» in comune di AOSTA.

pag. 4889

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure S. à r.l. – 28, rue des Travailleurs victimes du col du Mont – Tél. : +39 01 65 30 55 29 – fax : +39 01 65 30 55 30.

Deuxième vente aux enchères à des consortiums et à des sociétés consortiales d'une portion de terrain constructible située dans la zone D2 du site industriel Cogne, dans la commune d'AOSTE.

page 4889

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2556.

Approvazione dei criteri applicativi della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3, recante – «Disciplina degli aiuti regionali in materia di foreste».

pag. 4869

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2556 du 23 septembre 2010,

portant approbation des critères d'application de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 (Réglementation des aides régionales en matière de forêts).

page 4869

BILANCIO

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2521.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 «Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7».

pag. 4856

BUDGET

Délibération n° 2521 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).

page 4856

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2522.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge Regionale 4 agosto 2010, n. 32 «Istituzione della fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro».

pag. 4858

Délibération n° 2522 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 4 août 2010 (Institution de la Fondation de la Région autonome Vallée d'Aoste pour la recherche sur le cancer).

page 4858

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2524.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

pag. 4860

Délibération n° 2524 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, dans le cadre d'unités prévisionnelles diverses, du fait de l'application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 4860

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2525.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del rinnovo del C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritto il 12.02.2010 e il 15.07.2010 (personale dirigente dell'area I e V, quadrienni normativi 2006-2009, bienni economici 2006-2007 e 2008-2009) e per la corrisponsione dell'indennità di vacanza contrattuale dall'01.04.2010. Ai sensi dell'art. 9 comma 17, L. 30.07.2010, n. 122. pag. 4862

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2526.

Variazione al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3702 del 18 dicembre 2009 in applicazione dei C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritti il 12.02.2010 e il 15.07.2010 relativi al personale dirigente dell'area I e dell'area V per i quadrienni normativi 2006-2009 ed i bienni economici 2006-2007 e 2008-2009 per l'erogazione della retribuzione di posizione e di risultato per l'anno 2010. pag. 4865

CONSORZI

Arrêté n° 318 du 22 septembre 2010,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 4837

ENERGIA

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2539.

Approvazione della scheda azione, della bozza di avviso pubblico per il finanziamento, nell'ambito del POR FESR 2007/13, di audit energetici, su edifici di proprietà degli enti locali, finalizzati alla promozione di interventi di efficienza energetica e di utilizzo delle fonti di energia rinnovabili e della bozza di convenzione tra la Regione e Finaosta S.p.A. impegno di spesa.

pag. 4868

ENTI LOCALI

Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2494.

Approvazione, ai sensi dell'art. 54, comma 6, della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 68 del Regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 96 del 17 dicembre 2009.

pag. 4853

Comune di ALLEIN. Decreto 27 settembre 2010, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti

Délibération n° 2525 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de l'indemnité de vacance contractuelle à compter du 1^{er} avril 2010, au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 37 juillet 2010. page 4862

Délibération n° 2526 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget de gestion 2010/2012 de la Région visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de la prime de responsabilité et du salaire de résultat au titre de 2010.

page 4865

CONSORTIUMS

Decreto 22 settembre 2010, n. 318.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel comune di ISSOGNE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 4837

ÉNERGIE

Délibération n° 2539 du 23 septembre 2010,

portant approbation de la fiche action et de l'ébauche de l'appel à candidatures en vue du financement, dans le cadre du POR FEDER 2007/2013, d'audits énergétiques des bâtiments propriété des collectivités locales en vue de la promotion de mesures d'efficacité énergétique et d'utilisation des sources d'énergie renouvelable, ainsi que de l'ébauche de la convention entre la Région et « Finaosta SpA », et engagement de la dépense y afférente. page 4868

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2494 du 17 septembre 2010,

portant approbation, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 68 du règlement de la construction adoptée par la délibération du Conseil communal n° 96 du 17 décembre 2009. page 4853

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 27 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

all'esecuzione dei lavori di realizzazione di due piazzali nelle frazioni di Chavéroulaz e La Condemine nel comune di ALLEIN. pag. 4870

Comune di DONNAS. Decreto 28 settembre 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili sui quali è posta la strada interna di Via Clapey.

pag. 4873

Comune di LA THUILE. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. concernente la classificazione degli edifici posti nelle zone A del P.R.G.C. per l'applicazione della L.R. 24/2009 (Piano Casa).

pag. 4876

Comune di OLLOMONT. Deliberazione del 29 settembre 2010, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 13 comma 4 della L.R. n. 11/1998 s.m.i. inerente agli interventi di sistemazione della viabilità in località Barliard e Clapey.

pag. 4877

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 settembre 2010, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.

pag. 4878

ESPROPRIAZIONI

Comune di ALLEIN. Decreto 27 settembre 2010, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di realizzazione di due piazzali nelle frazioni di Chavéroulaz e La Condemine nel comune di ALLEIN.

pag. 4870

Comune di DONNAS. Decreto 28 settembre 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili sui quali è posta la strada interna di Via Clapey.

pag. 4873

FINANZE

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2521.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 «Nuove disposizioni per la redazione

aux travaux de réalisation de deux parkings aux hameaux de Chavéroulaz et de La Condemine, dans la commune d'ALLEIN. page 4870

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 28 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le tracé de la route interne dénommée Rue Clapey.

page 4873

Commune de LA THUILE. Délibération n° 45 du 31 août 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles situés dans les zones A, en application de la LR n° 24/2009 (Piano casa).

page 4876

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 23 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC aux termes du quatrième alinéa de l'art. 13 de la Loi Régionale 11/1998 s.m.i. relative au réaménagement de la voirie à Barliard et Clapey.

page 4877

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 24 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.

page 4878

EXPROPRIATIONS

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 27 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de deux parkings aux hameaux de Chavéroulaz et de La Condemine, dans la commune d'ALLEIN.

page 4870

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 28 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le tracé de la route interne dénommée Rue Clapey.

page 4873

FINANCES

Délibération n° 2521 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du

del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7». pag. 4856

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2522.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge Regionale 4 agosto 2010, n. 32 «Istituzione della fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro». pag. 4858

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2524.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012. pag. 4860

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2525.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione del rinnovo del C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritto il 12.02.2010 e il 15.07.2010 (personale dirigente dell'area I e V, quadrienni normativi 2006-2009, bienni economici 2006-2007 e 2008-2009) e per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale dall'01.04.2010. Ai sensi dell'art. 9 comma 17, L. 30.07.2010, n. 122. pag. 4862

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2526.

Variazione al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3702 del 18 dicembre 2009 in applicazione dei C.C.N.L. del comparto scuola sottoscritti il 12.02.2010 e il 15.07.2010 relativi al personale dirigente dell'area I e dell'area V per i quadrienni normativi 2006-2009 ed i bienni economici 2006-2007 e 2008-2009 per l'erogazione della retribuzione di posizione e di risultato per l'anno 2010. pag. 4865

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 318 du 22 septembre 2010,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 4837

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2556.

Approvazione dei criteri applicativi della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3, recante – «Disciplina degli aiuti regionali in materia di foreste».

pag. 4869

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994). page 4856

Délibération n° 2522 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 4 août 2010 (Institution de la Fondation de la Région autonome Vallée d'Aoste pour la recherche sur le cancer).

page 4858

Délibération n° 2524 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région, dans le cadre d'unités prévisionnelles diverses, du fait de l'application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 4860

Délibération n° 2525 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de l'indemnité de vacance contractuelle à compter du 1^{er} avril 2010, au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

page 4862

Délibération n° 2526 du 23 septembre 2010,

rectifiant le budget de gestion 2010/2012 de la Région visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, en application des CCNT du secteur de l'école signées le 12 février 2010 et le 15 juillet 2010 (personnel de direction des aires I et V, volet normatif 2006/2009 – volets économiques 2006/2007 et 2008/2009) et aux fins du versement de la prime de responsabilité et du salaire de résultat au titre de 2010.

page 4865

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 22 settembre 2010, n. 318.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel comune di ISSOGNE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 4837

Délibération n° 2556 du 23 septembre 2010,

portant approbation des critères d'application de la loi régionale n° 3 du 1^{er} février 2010 (Réglementation des aides régionales en matière de forêts).

page 4869

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 29 settembre 2010, n. 4421.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2011, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11.

pag. 4838

Délibération n° 2024 du 23 juillet 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO en qualité de président et de MM. Luigi D'AQUINO et Tiziana TUFO en qualité de membres, représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Office régional du tourisme, pour un triennat.

page 4852

Délibération n° 2094 du 30 juillet 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio PICA en qualité de vice-président du Conseil d'administration, représentant de la Région, au sein de l'Agence régionale pour le logement, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

page 4852

Délibération n° 2369 du 3 septembre 2010,

portant nomination, aux termes de la l.r. n° 11/1997, de M. Giuseppe DE RITA en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Fondazione centro internazionale su diritto, società ed economia », en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

page 4853

Délibération n° 2504 du 23 septembre 2010,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado BINEL en qualité de président du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

page 4856

Délibération n° 2580 du 23 septembre 2010,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Marco RICCARDI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du « Fondo speciale per il volontariato », pour une période de deux ans.

page 4870

SANZIONI AMMINISTRATIVE

Decreto 16 settembre 2010, n. 299.

Delega di rappresentanza nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni del codice della strada.

pag. 4837

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 4421 du 29 septembre 2010,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2011, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

page 4838

Deliberazione 23 luglio 2010, n. 2024.

Nomina, per un triennio, dei rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Ufficio regionale del turismo e precisamente, del Sig. Claudio BENZO in qualità di presidente e dei Sigg. Luigi D'AQUINO e Tiziana TUFO in qualità di membri, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 4852

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2094.

Nomina del Sig. Claudio PICA quale rappresentante della Regione, con funzioni di vice-presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale edilizia residenziale, in sostituzione del vice-presidente dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 4852

Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2369.

Nomina del Sig. Giuseppe DE RITA quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione Fondazione Centro internazionale su diritto, società ed economia, in sostituzione di un consigliere dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 4853

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2504.

Nomina, per un quinquennio, del Sig. Corrado BINEL quale presidente del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont-Avic, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 4856

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2580.

Designazione, per un biennio, del Sig. Marco RICCARDI quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 4870

SANCTIONS ADMINISTRATIVES

Arrêté n° 299 du 16 septembre 2010,

portant délégation de représentation lors des jugements sur opposition relatifs aux procès-verbaux de constatation d'infractions au code de la route.

page 4837

TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 16 settembre 2010, n. 4274.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 2137 del 12 maggio 2006, avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla “SAVDA – autoservizi Valle d’Aosta Spa” per il servizio di trasporto viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente» a seguito dismissione mezzo. pag. 4851

URBANISTICA

Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2494.

Approvazione, ai sensi dell’art. 54, comma 6, della L.R. 11/1998, della modifica all’articolo 68 del Regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 96 del 17 dicembre 2009. pag. 4853

Comune di LA THUILE. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. concernente la classificazione degli edifici posti nelle zone A del P.R.G.C. per l’applicazione della L.R. 24/2009 (Piano Casa). pag. 4876

Comune di OLLOMONT. Deliberazione del 29 settembre 2010, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell’art. 13 comma 4 della L.R. n. 11/1998 s.m.i. inerente agli interventi di sistemazione della viabilità in località Barliard e Clapey. pag. 4877

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 settembre 2010, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998. pag. 4878

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 4274 du 16 septembre 2010,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l’acte du dirigeant n° 2137 du 12 mai 2006 portant délivrance de l’autorisation d’exercer l’activité de location d’auto-cars avec chauffeur pour le transport de personnes à « SAVDA – Autoservizi Valle d’Aosta SpA », du fait de la cessation d’utilisation d’un véhicule. page 4851

URBANISME

Délibération n° 2494 du 17 septembre 2010,

portant approbation, au sens du sixième alinéa de l’art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l’art. 68 du règlement de la construction adoptée par la délibération du Conseil communal n° 96 du 17 décembre 2009. page 4853

Commune de LA THUILE. Délibération n° 45 du 31 août 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles situés dans les zones A, en application de la LR n° 24/2009 (Piano casa). page 4876

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 23 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC aux termes du quatrième alinéa de l’art. 13 de la Loi Régionale 11/1998 s.m.i. relative au réaménagement de la voirie à Barliard et Clapey. page 4877

Commune de OLLOMONT. Délibération n° 24 du 29 septembre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l’adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998. page 4878